

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ГЛАГОЛЬНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В АРАБСКОЙ ГРАММАТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ

ГЛАГОЛЬНЫМ предложением называется предложение, которое в своей основе начинается с глагола, за исключением глаголов неполного значения [التطبيق النحوي 1998, 179]. Например:

ذهب الطلاب إلى المكتبة “Студенты пошли в библиотеку”.

Арабское предложение содержит главные члены предложения (عُضْوَة), второстепенные члены предложения (فَصْلَة) и служебные слова (أداة) [جامع الدروس 1991, 30–31].

Кроме этого, для понимания структуры арабского предложения необходимо остановиться на некоторых синтаксических конструкциях, которые в данной статье выделены в качестве специальных синтаксических конструкций.

К главным членам любого предложения (глагольного или именного) относятся подлежащее и сказуемое. Подлежащее является опорным словом (مُسْتَدَّ إِلَيْهِ), а сказуемое – зависимым от него (مُسْتَدَّ), причем оба эти термина распространяются как на глагольное, так и на именное предложения [جامع الدروس 1991, 13].

Подлежащее глагольного предложения имеет свое обозначение (فَاعِلٌ “действитель”), т.к. оно указывает на субъект, который совершает действие, обозначенное сказуемым, и этот термин при характеристике глагольного предложения получил наибольшее распространение. Сказуемое глагольного предложения обозначается термином فِعْلٌ “действие”, т.к. указывает на действие, которое описано в глагольном предложении. Характеристика подлежащего и сказуемого в соответствии с теорией управления применительно к приведенному выше примеру будет следующей:

الطلاب: فاعل مرفوع بالضممة الظاهرة
ذهب: فعل ماض مبني على الفتح.

الطلاب – подлежащее (глагольного пред-

ложения) в именительном падеже с явной даммой;

ذهب – сказуемое в перфекте с неизменяемой флексией на фатху.

Если глагол имеет форму страдательного залога, то подлежащее не указывает на того, кто совершил или совершает действие, и поэтому не может называться действителем. Однако в связи с тем, что в остальном его предназначение и характеристика совпадают с действителем, его назвали نائب الفاعل “заместитель действителя”, например:

قرأ الكتاب “Книга прочитана”.
قرأ: فعل ماض مجهول مبني على الفتح.
الكتاب: نائب فاعل مرفوع بالضممة الظاهرة

قرأ – глагол в перфекте в страдательном залоге с неизменяемой флексией на фатху;

الكتاب – подлежащее (заместитель действителя глагольного предложения) в именительном падеже с явной даммой.

Если предложение начинается с глагола неполного значения, то такое предложение не считается глагольным, т.к. глаголы неполного значения вводятся в именное предложение и при этом характер предложения не изменится. Это объясняется прежде всего тем, что в глагольном предложении, как было отмечено выше, глагол-сказуемое должен обозначать действие, а подлежащее – действитель. В предложении, которое начинается с глагола неполного значения, глагол не обозначает действие, а подлежащее не является действителем. Это – главная причина, по которой такое предложение нельзя считать глагольным. Например:

كان الطلاب جددًا “Студенты были новыми”.

كان: فعل ماض ناقص مبني على الفتح.
الطلاب: اسم كان مرفوع بالضممة الظاهرة.
جددا: خبر كان منصوب بالفتحة الظاهرة.

كان – глагол неполного значения в перфекте с неизменяемой флексией на фатху;

الطلاب – подлежащее (имя при глаголе كان) в именительном падеже с явной даммой;

جدا – сказуемое при глаголе كان в винительном падеже с явной фатхой.

Второстепенные члены в глагольном предложении могут оказаться в начале предложения по условиям контекста. Такое предложение в действительности хотя и не начинается с глагола, тем не менее считается глагольным, т.к. согласно определению “в своей основе” оно также будет начинаться с глагола. Например:

قرأت كتاباً “Книгу я прочитал”.

Предложение начинается с прямого дополнения, что может быть вызвано необходимостью переноса на него логического ударения исходя из контекста, однако в своей основе такое предложение начинается с глагола:

قرأت كتاباً “Я прочитал книгу”.

Таким образом, наличие глагола в начале предложения не всегда является признаком глагольного предложения, а наличие имени в начале предложения не всегда – признаком именного предложения.

Служебные слова предназначены для связи слов предложения и для связи предложений между собой [Гранде 1998, 393]. Служебные слова относятся к категории слов с неизменяемой флексией, и среди них могут быть как частицы, так и имена [جامع الدروس 1991, 31].

Частицы всегда находятся в нейтральном флективном состоянии. К ним относятся предлоги, союзы, различные частицы, которые ставят глагол в сослагательное или условное наклонение, частицы, ставящие имя в винительный падеж, пассивные частицы (не влияющие на падеж имени или наклонение глагола) и т.д.

Имена, выполняющие функции служебных слов, могут быть как главными, так и второстепенными членами предложения. К ним относятся личные, указательные, вопросительные, условные и относительные местоимения. Например:

إذا جاء زيد رأيتك “Если придет Зейд, то я его увижу”.

Служебное слово إذا является условным местоимением и служит для связи предложения условия с предложением следствия. Кроме этого, являясь именем, данное местоимение может вступать в синтаксические отношения, свойственные имени и не свойственные частицам. В приведенном примере условное местоимение إذا является первым членом идафы, а предложение условия جاء زيد – вторым членом идафы.

Второстепенные члены арабского глагольного предложения можно условно разделить на те, которые находятся под управлением глагола, и те, которые находятся под управлением имени.

А) Второстепенные члены предложения, находящиеся под управлением глагола, называются дополнениями (مفعولات). Таких дополнений пять: прямое дополнение, абсолютное дополнение, обстоятельственное дополнение, дополнение цели и дополнение соучастия. Все типы дополнений находятся в винительном падеже.

1. Прямое дополнение (مفعول به) – второстепенный член предложения, на который непосредственно падает действие подлежащего глагольного предложения. Например:

قرأ الطلاب مقالة “Студенты прочитали статью”.

مقالة: مفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة

مقالة – прямое дополнение в винительном падеже с явной фатхой.

2. Абсолютное дополнение (مفعول مطلق) – имя в винительном падеже, выраженное масдаром или его заместителем и предназначенное для усиления значения слова, являющегося для него управляющим фактором, а также для придания ему дополнительной качественной или количественной характеристики.

نعرف هذا الموضوع معرفة جيدة “Мы отлично знаем эту тему” (досл.: Мы знаем эту тему хорошим знанием).

معرفة: مفعول مطلق منصوب بالفتحة الظاهرة

معرفة – абсолютное дополнение в винительном падеже с явной фатхой.

3. Обстоятельственное дополнение (مفعول فيه) делится, в свою очередь, на два

типа: обстоятельство времени (ظرف زمان) и обстоятельство места (ظرف مكان). Примеры:

“Машина остановилась напротив здания”
وقفت السيارة أمام العمارة

أمام: ظرف مكان منصوب بالفتحة الظاهرة وهو مضاف.
العمارة: مضاف إليه مجرور بالكسرة الظاهرة.

أمام – обстоятельство места в винительном падеже с явной фатхой, первый член идафы;

العمارة – второй член идафы в родительном падеже с явной кясрой.

“Я уехал в понедельник”
سافرت يوم الاثنين
يوم: ظرف زمان منصوب بالفتحة الظاهرة وهو مضاف.
الاثنين: مضاف إليه مجرور بالياء لأنه متنى.

يوم – обстоятельство времени в винительном падеже с явной фатхой, первый член идафы;

الاثنين – второй член идафы в родительном падеже, показатель падежа буква ي, т.к. слово находится в двойственном числе.

При анализе предложения, в котором имеется обстоятельственное дополнение, редко указывают на то, что слово является обстоятельственным дополнением (مفعول فيه). Чаще указывают сразу на тип этого дополнения: обстоятельство места или времени.

4. Дополнение цели (المفعول لأجله) выражает цель, которую преследует действие, выраженное глаголом. Например:

“Я дал тебе
деньги, желая помочь тебе”.

رغبة: مفعول لأجله منصوب بالفتحة الظاهرة.

رغبة – дополнение цели в винительном падеже с явной фатхой.

5. Дополнение соучастия (مفعول معه). Синтаксическая конструкция соучастия состоит из двух элементов: частицы соучастия (واو المعية) и последующего имени в винительном падеже, являющегося дополнением соучастия. Например:

“Я шел вдоль реки”
سرت والنهر

سرت: فعل وفاعل.
و: واو للمعية، حرف مبني على الفتح لا محل له من الإعراب.
النهر: مفعول معه منصوب بالفتحة الظاهرة.

سرت – глагол-сказуемое и подлежащее (глагольного предложения);

و – частица соучастия с неизменяемой флексией на фатху в нейтральном флективном состоянии;

النهر – дополнение соучастия в винительном падеже с явной фатхой.

Б) К второстепенным членам предложения, находящимся под управлением имени, относятся:

1. Состояние (الحال) указывает на состояние субъекта, который оно характеризует. Основными элементами конструкции являются состояние и субъект состояния. Например:

“Зашел Зейд, улыбаясь”
زيد: فاعل مرفوع بالضممة الظاهرة وهو صاحب الحال.
مبتسماً: حال منصوب بالفتحة الظاهرة.

زيد – подлежащее (глагольного предложения) в именительном падеже с явной даммой, субъект состояния;

مبتسماً – состояние в винительном падеже с явной фатхой.

2. Пояснительное определение (تمييز) предназначено для пояснения слов с неопределенной семантикой, т.е. слов, значения которых требуют дополнительного пояснения. Основными элементами конструкции являются пояснительное определение и определяемое. В русскоязычной литературе для обозначения пояснительного определения встречается также понятие “тамйиз”, которое в некоторых ситуациях удобнее для употребления при анализе синтаксических конструкций. Например:

“Он выпил чашку молока”.

Если сказать “он выпил чашку”, то не будет ясен основной смысл предложения – что же он выпил, – поэтому после слова “чашку” следует дополнительное пояснение “молока”, которое и является пояснительным определением, т.е. “тамйизом”. Слово, которое оно поясняет, называется определяемым “тамйиза” (مميز).

كوباً: مفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة وهو مميز.
حليياً: تمييز منصوب بالفتحة الظاهرة.

كوباً – прямое дополнение в винительном падеже с явной фатхой, определяемое “тамйиза”;

حليياً – пояснительное определение (тамйиз) в винительном падеже с явной фатхой.

3. Несогласованное определение, известное больше как идафа (الإضافة). Основными элементами конструкции являются первый (مضاف) и второй (مضاف إليه) члены идафы, при этом второй член идафы находится под управлением первого. Например:

قرأتُ جريدةَ المعلمِ
«Я прочитал газету преподавателя».

قرأتُ: فاعل وفاعل
جريدة: مفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة وهو مضاف.
المعلم: مضاف إليه مجرور بالكسرة الظاهرة.

قرأتُ – глагол-сказуемое и подлежащее (глагольного предложения);

جريدة – прямое дополнение в винительном падеже с явной фатхой, первый член идафы;

المعلم – второй член идафы в родительном падеже с явной кясрой.

4. Согласованное определение – имя, находящееся под управлением определяемого и согласующееся с ним в роде, числе, падеже и состоянии. Основными элементами конструкции являются согласованное определение (صفة или نعت) и определяемое (موصوف و منوعات). Например:

«Я открыл арабский журнал»
فتحت المجلة العربية

فتحت: فعل وفاعل.
المجلة: مفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة وهو منوع.
العربية: نعت منصوب بالضممة الظاهرة.

فتحت – глагол-сказуемое и подлежащее (глагольного предложения);

المجلة – прямое дополнение в винительном падеже с явной фатхой, определяемое;

العربية – согласованное определение в винительном падеже с явной фатхой.

5. Приложение (البدل) – имя существительное, добавленное к другому имени существительному и как бы замещающее его полностью или частично. Основными элементами конструкции являются собственно приложение (البدل) и заменяемое слово (مبدل منه). Например:

«Пришел Мохаммед, твой брат»
جاء محمدٌ أخوك

محمد: فاعل مرفوع بالضممة الظاهرة وهو المبدل منه.
أخوك: بدل مرفوع بالواو لأنه من الأسماء الخمسة وهو مضاف، والكاف ضمير متصل مبني على الفتح في محل جر مضاف إليه.

محمد – подлежащее (глагольного предложения) с явной даммой, заменяемое слово;

أخوك – приложение в именительном падеже, показатель падежа ى, т.к. слово относится к «именной пятерке», первый член идафы, ك – слитное местоимение с неизменяемой флексией на фатху в состоянии родительного падежа второго члена идафы [Рыжих 2005, 18–21].

6. Усиление (التوكيد) служит для усиления логического ударения на имя, к которому оно относится. В синтаксической конструкции усиления участвуют усиливаемое слово (مؤكد) и усиливающее (مؤكدٌ или توكيد «усиление»), которое согласуется с ним в падеже. Примеры:

«Пришел сам Зейд»
جاء زيدٌ نفسه

زيد: فاعل مرفوع بالضممة الظاهرة وهو مؤكد.
نفسه: توكيد مرفوع بالضممة الظاهرة وهو مضاف،
والهاء ضمير متصل مبني على الضم في محل جر مضاف إليه.

زيد – подлежащее (глагольного предложения) в именительном падеже с явной даммой, усиливаемое слово;

نفسه – усиление в именительном падеже с явной даммой, первый член идафы, ه – слитное местоимение с неизменяемой флексией на дамму в состоянии родительного падежа второго члена идафы.

«Я увидел обоих ученых»
رأيتُ العالمين كليهما

العالمين: مفعول به منصوب بالياء لأنه مثنى.
كليهما: توكيد منصوب بالياء لأنه مثنى وهو مضاف،
وهما ضمير متصل مبني على السكون في محل جر مضاف إليه.

العالمين – прямое дополнение в винительном падеже, показатель падежа ى, т.к. слово находится в двойственном числе;

كليهما – усиление в винительном падеже, показатель падежа ى, т.к. слово находится в двойственном числе, هما – слитное местоимение с неизменяемой флексией на сукун в состоянии родительного падежа второго члена идафы.

7. Союзное словосочетание (المركب العطفى) – словосочетание, созданное с помощью союзов, чаще всего союза ى, состоит как минимум из трех элементов: первого члена союзного словосочетания (حرف العطف) и союза (معطوف عليه),

второго члена союзного словосочетания (معطوف). Возможно наличие третьего, четвертого и т.д. членов союзного словосочетания, в котором первый член получает падеж в соответствии с его ролью в предложении, а остальные с ним согласуются. Пример:

قرأتُ كتابًا ومقالةً
“Я прочитал книгу и статью”.

كتابًا: مفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة، وهو معطوف عليه.
و: حرف العطف مبني على الفتح لا محل له من الإعراب.
مقالة: منصوب بالفتحة الظاهرة لأنه معطوف على اسم منصوب.

كتابًا – прямое дополнение в винительном падеже с явной фатхой, первый член союзного словосочетания;

و – союз с неизменяемой флексией на фатху в нейтральном флективном состоянии;

مقالة – имя в винительном падеже с явной фатхой, т.к. является вторым членом союзного словосочетания, в котором первый в винительном падеже.

Специальные синтаксические конструкции предназначены для выражения и оформления особых приемов, отношений и связей как между отдельными членами предложения, так и между предложениями в целом. В их состав могут входить как главные члены предложения, так и второстепенные, а также служебные слова. В арабской грамматике известны следующие синтаксические конструкции [1979, 176]:

1. Прием условия (أسلوب الشرط). Конструкция, как правило, состоит из служебного слова, выраженного условной частицей (حرف شرط) или местоимением (اسم شرط), а также двух предложений: условия (جملة الشرط) и следствия (جملة الجواب).

Например:

إنْ تعملْ تتجحَّ “Если будешь работать, то добьешься успеха”.

إن: حرف شرط جازم مبني على السكون لا محل له من الإعراب.
تعمل: فعل مجزوم بالسكون والفاعل ضمير مستتر تقديره أنت، والفعل و الفاعل جملة الشرط.
تتجح: فعل مجزوم بالسكون والفاعل ضمير مستتر تقديره أنت، والفعل والفاعل جملة الجواب.

إن – условная частица, ставящая глагол

в условное наклонение, с неизменяемой флексией на сукун в нейтральном флективном состоянии;

تعمل – глагол в условном наклонении с сукуном, подлежащее – скрытое местоимение “أنت”, глагол-сказуемое с подлежащим – предложение условия;

تتجح – глагол в условном наклонении с сукуном, подлежащее – скрытое местоимение “أنت”, глагол-сказуемое с подлежащим – предложение следствия.

2. Прием клятвы (أسلوب القسم). Конструкция состоит из частицы клятвы (حرف القسم), объекта клятвы (المقسم به) и следствия клятвы (جواب القسم). Например:

كлянُصُ بالله إنَّ الاتِّحادَ قوة
союз – это сила”.

الواو: واو القسم (حرف الجر) مبني على الفتح لا محل له من الإعراب.
الله: لفظ الجلالة المقسم به مجرور بالواو.
إنَّ الاتِّحادَ قوة: جملة جواب القسم.

و – частица клятвы (предлог) с неизменяемой флексией на фатху в нейтральном флективном состоянии;

الله – выражение величия, объект клятвы в родительном падеже под управлением предлога و;

إنَّ الاتِّحادَ قوة – предложение следствия клятвы.

3. Прием исключения (أسلوب الاستثناء). Конструкция исключения состоит из трех основных элементов: объекта исключения (حرف الاستثناء), частицы исключения (المستثنى منه) и исключаемого (استثناء или مستثنى). Например:

“Пришли студенты, кроме Зейда”.

الطلاب: فاعل مرفوع بالضممة الظاهرة وهو المستثنى منه.
إلا: حرف استثناء مبني على السكون لا محل له من الإعراب.
زيدا: مستثنى منصوب بالفتحة الظاهرة.

الطلاب – подлежащее (глагольного предложения) в именительном падеже с явной даммой, объект исключения;

إلا – частица исключения с неизменяемой флексией на сукун в нейтральном флективном состоянии;

زيدا – исключаемое в винительном падеже с явной фатхой.

4. Прием обращения (أسلوب النداء). В

конструкции обращения участвуют частица обращения и имя собственное или иное имя, к которому обращаются (المنادى). Винительный падеж обращения арабские грамматисты объясняют тем, что оно похоже на прямое дополнение, которым управляет усеченный глагол, под которым подразумевается (أدعو أو أنادي) “я зову”). Например:

“Спящий, проснись!” يا نائماً، استيقظ!
يا: حرف نداء مبني على السكون لا محل له من الإعراب.
نائماً: منادى منصوب بالفتحة الظاهرة

يا – частица обращения с неизменяемой флексией на сукун в нейтральном флективном состоянии;

نائماً – обращение в винительном падеже с явной фатхой.

5. Прием призыва на помощь (أسلوب الاستغاثة) – разновидность обращения, т.к. зов направлен к тому, кто поможет отвести случившуюся беду. В синтаксической конструкции призыва о помощи участвуют три элемента:

- частица обращения يا (при этом другие частицы обращения не используются),
- объект обращения (المستغاث به) “тот, к кому обращаются”), находящийся всегда под управлением предлога ل (с фатхой),
- имя, указывающее на того, кто нуждается в помощи, которое следует после предлога ل (с кясрой). Например:

“Сильные, помогите слабому!” يا للأقوياء للضعيف!

يا: حرف نداء مبني على السكون لا محل له من الإعراب.
اللام: حرف جر مبني على الفتح لا محل له من الإعراب.
الأقوياء: اسم مجرور باللام، والجار والمجرور شبه جملة في محل نصب متعلق بحرف النداء. (لأن فيه معنى الفعل: أدعو).
اللام: حرف جر مبني على الكسر لا محل له من الإعراب، الضعيف: اسم مجرور بالكسرة الظاهرة، والجار والمجرور متعلقان بفعل الاستغاثة المحذوف تقديره أستغيث.

يا – частица обращения с неизменяемой флексией на сукун в нейтральном флективном состоянии;

ل – предлог с неизменяемой флексией на фатху в нейтральном флективном состоянии;

الأقوياء – имя в родительном падеже под управлением предлога ل, имя с предлогом – полупредложение в состоянии вини-

тельного падежа, синтаксически управляемо частицей обращения, т.к. в ней заключено значение глагола أدعو “я зову”;

ل – предлог с неизменяемой флексией на кясру в нейтральном флективном состоянии;

الضعيف – имя в родительном падеже с явной кясрой, имя с предлогом находится под управлением усеченного глагола أستغيث “я призываю на помощь”.

6. Прием восклицания, восхищения (أسلوب التعجب). Конструкция состоит из местоимения восхищения ما, глагола в перфекте по модели أفعل и прямого дополнения (مفعول به). Например:

“Какое красивое небо!” ما أجمل السماء!
ما: اسم تعجب مبني على السكون في محل رفع مبتدأ.
أجمل: فعل ماض مبني على الفتح، والفاعل ضمير مستتر وجوبا تقديره هو عائد على ما. والجملة من الفعل والفاعل في محل رفع خبر.
السماء: مفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة.

ما – местоимение восхищения с неизменяемой флексией на сукун в состоянии именительного падежа подлежащего (именного предложения);

أجمل – глагол в перфекте с неизменяемой флексией на фатху, подлежащее (глагольного предложения) – полностью скрытое личное местоимение هو, относящееся к местоимению ما, предложение из глагола-сказуемого и подлежащего в состоянии именительного падежа сказуемого (именного предложения);

السماء – прямое дополнение в винительном падеже с явной фатхой.

7. Прием хвалы и хулы (المدح والذم). Синтаксическая конструкция состоит из глагола хвалы يثمن или хулы يثمن، подлежащего глагольного предложения (فاعل) и объекта хвалы или хулы (المخصوص بالمدح أو الذم). Например:

“Какой хороший командир Халед!” نعم القائد خالد!

Предложение имеет два варианта синтаксического анализа.

Первый:

نعم: فعل ماض جامد مبني على الفتح.
القائد: فاعل مرفوع بالضممة الظاهرة، والجملة من الفعل والفاعل في محل رفع خبر مقدم.
خالد: مبتدأ مؤخر مرفوع بالضممة الظاهرة.

نعم – неспрягаемый глагол в перфекте с неизменяемой флексией на фатху;

القائد – подлежащее (глагольного предложения) в именительном падеже с явной даммой, предложение из глагола-сказуемого и подлежащего в состоянии именительного падежа сказуемого (именного предложения) в препозиции;

خالد – подлежащее (именного предложения) в постпозиции в именительном падеже с явной даммой.

По этому варианту синтаксического анализа предложение считается именным, т.к. тот, кто прославляется, оказывается в функции подлежащего именного предложения, а глагольное предложение, оказавшееся перед подлежащим именного предложения (مبتدأ), является сказуемым (خبر) в препозиции. Если вернуть порядок слов к традиционному именному предложению, то оно будет иметь вид:

خالد نعم القائد

Второй:

نعم: فعل ماض جامد مبني على الفتح.
القائد: فاعل مرفوع بالضممة الظاهرة.
خالد: خبر لمبتدأ محذوف تقديره هو.

نعم – неспрягаемый глагол в перфекте с неизменяемой флексией на фатху;

القائد – подлежащее (глагольного предложения) в именительном падеже с явной даммой;

خالد – сказуемое именного предложения, в котором подлежащее هو усечено.

Если восстановить усеченное подлежащее, то предложение будет иметь вид:

نعم القائد هو خالد

8. Прием сожаления, оплакивание (أسلوب الندبة) – одна из разновидностей обращения, т.к. представляет собой призыв к состраданию, направленный на то, о чем переживают, или к тому, кто переживает какую-либо боль или страдание. Конструкция состоит из частицы обращения для сожаления (وا) и объекта сожаления (منادى مندوب “обращение-сожаление”). Например, если необходимо выразить сожаление, боль в связи с тем, что умер человек по имени Зейд, то надо сказать:

“О, Зейд” или “Как жаль Зейда!”

وا: حرف ندبة (أي حرف نداء) مبني على السكون لا محل له من الإعراب.
زيد: منادى مندوب مبني على الضم في محل نصب.

وا – частица сожаления (т.е. частица

обращения) с неизменяемой флексией на сукун в нейтральном флективном состоянии;

زيد – обращение-сожаление с неизменяемой флексией на дамму в состоянии винительного падежа.

9. Прием выделения (أسلوب الاختصاص) предназначен для выделения, уточнения, детализации какого-либо понятия. Конструкция состоит из двух основных элементов: личного местоимения, как правило первого лица, и уточненного, выделенного имени (مخصوص). Например:

نحنُ – الجنودُ – ندافع عن الوطن.
“Мы, солдаты, защищаем Родину”.

Явное имя, которое поясняет местоимение, всегда находится в винительном падеже, т.к. считается прямым дополнением к усеченному глаголу, под которым могут подразумеваться “я имею в виду”, “я выделяю”.

نحن: ضمير منفصل مبني على الضم في محل رفع مبتدأ
الجنود: مخصوص منصوب بالفتحة الظاهرة.

نحن – раздельное личное местоимение с неизменяемой флексией на дамму в состоянии именительного падежа подлежащего (именного предложения);

الجنود – выделенное имя в винительном падеже с явной фатхой.

10. Прием предостережения (أسلوب التحذير) употребляется для того, чтобы предостеречь собеседника от каких-либо неприятностей. Выражение, которое от чего-то предостерегает, употребляется обычно в экстремальной ситуации и должно быть как можно короче, поэтому от предложения احذر النار “берегись огня” остается только прямое дополнение [المحيط 1972, 20]:

النارُ “Огонь!”

С учетом предназначения употребляемой конструкции оставшееся слово определяется не как прямое дополнение, а как событие или явление, от которого следует предостережение (المحذر منه). Винительный падеж при этом сохраняется:

النار: المحذر منه منصوب بالفتحة الظاهرة.

النار – предостережение в винительном падеже с явной фатхой;

11. Прием побуждения (أسلوب الإغراء) по

форме похож на предостережение, но отличается от него только тем, что не предостерегает собеседника от чего-либо, а, наоборот, поощряет, побуждает его к какому-либо хорошему, доброму делу, которое при синтаксическом анализе обозначается термином *مُعزَى به*. Также как и в предыдущей конструкции, имя, по сути, является прямым дополнением, а глагол усекается. Например, если мы хотим сказать собеседнику *إِزْمَ الصَّدَقَ* "Говори правду!" (дословно: Следуй правде!), то в определенном контексте глагол может усекается и достаточно сказать [المحيط 1972, 24]:

الصدقَ "Правду!"

При характеристике флексии оставшегося слова допускаются следующие варианты:

а) в качестве прямого дополнения:

الصدق: مفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة لفعل محذوف تقديره "الزم"

الصدق – прямое дополнение в винительном падеже с явной фатхой под управлением усеченного глагола *الزم*;

б) в качестве имени-побуждения:

الصدق: منصوب على الإغراء

الصدق – имя-побуждение в винительном падеже.

В отличие от конструкции предостережения в данной конструкции глагол может сохраняться, т.к. контекст не представляет собой экстремальной ситуации, которая требует предельно краткого выражения.

Арабское глагольное предложение насыщено большим количеством второстепенных членов и разнообразных синтаксических конструкций, каждая из которых требует тщательного анализа тех связей, которые в них сложились. Умение выделить эти конструкции в сложном распространенном арабском предложении, правильно определить ее составные части способствует лучшему пониманию арабского текста и правильному переводу.

ЛИТЕРАТУРА

Гранде Б.М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. 2-е издание. Москва, 1998.

Рыжих В.И. Глагольная система арабского литературного языка. Книга первая: Сильные глаголы (на основе арабской дидактической традиции). Одесса, 2002.

Рыжих В.И. Синтаксические преобразователи именного предложения // *Східний світ*, 2006, № 4.

Рыжих В.И. Типы словосочетаний в арабском языке // *Сходознавство*. №31–32. Київ, 2005

- التطبيق النحوي، الطبعة الثانية، د. عبده الراجحي، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية، ١٩٩٨م.
- جامع الدروس العربية، الشيخ مصطفى غلاييني، موسوعة في ثلاثة أجزاء، الطبعة الخامسة والعشرون، الجزء الأول، منشورات المكتبة العصرية، صيدا – بيروت، ١٤١٢هـ = ١٩٩١م.
- القواعد الأساسية في النحو والصرف، يوسف الحمادي، محمد محمد الشناوي، القاهرة، الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية، ١٩٧٩م.
- المحيط في الأصول العربية ونحوها وصرفها، الجزء الثالث، محمد الأنطاكي، مكتبة دار الشرق، بيروت، الطبعة الأولى، ١٩٧٢م.